APU1



JRAK

ՄԵՊՏԵՄԲԵՐ - ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

2015

SEPTEMBER - DECEMBER



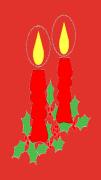
Շնորհաւոր Նոր Տարի եւ Սուրբ Ծնունդ Happy New Year and Blessed Christmas



Թող Հայ Ազգի նոր սրբացած նահատակները ուրախանան երկնքի մէջ ինչպէս մենք՝ երկրի վրայ. միասնաբար տօնելով մեր Փրկիչ Յիսուս Քրիստոսի Ծննդեան եւ Յայտնութեան Սուրբ Տօները։



May the newly
Sainted Martyrs
of the Armenian
Nation rejoice
in Heaven as
we rejoice on
Earth celebrating
in unison the
feasts of the
Holy Nativity
and Theophany
of Our Lord
and Savior,
Jesus. Christ!



₽ՐԻՍՏՈՍ ԾՆԱԻ ԵՒ ՅԱՅՏՆԵՑԱՒ CHRIST IS BORN AND REVEALED

U. Ստեփանոս Հայց. Առաքելական Եկեղեցի St. Stephen's Armenian Apostolic Church



38 Elton Avenue, Watertown, MA 02472 Email: office@soorpstepanos.org รกปุ๊ก' นาษ. S. นบาานบาน นา. ผรบอ. ๆนเช่นบา Office 617-924-7562 • Fax: 617-924-6809
Website: www.soorpstepanos.org
ARCHPRIEST ANTRANIG BALJIAN, Pastor

A Quarterly Publication of St. Stephen's Armenian Apostolic Church 38 Elton Ave., Watertown, MA 02472 Office: (617) 924-7562 - Fax: (617) 924-6809

Hall: (617) 924-9860

Email: office@soorpstepanos.org Website: www.soorpstepanos.org

Editorial Board

Rev. Archpriest Antranig Baljian (Editor In Chief) Silva Bahlavouni Yn. Arpinch Baljian (English Copy Editor)

Pastor

Rev. Archpriest Antranig Baljian

154 Worcester Lane, Waltham, MA 02451

Garbis Zerdelian (Armenian Copy Editor)

Home: 781-209-1915 Cell: 617-283-3494 Email:DHTony@aol.com

Office Manager

Silva Bahlavouni

Board of Trustees

Rev. Archpriest Antranig Baljian, President Raffi Manjikian, Chairman Michael Guzelian, Vice Chairman Lucy Hoosian, Treasurer Tamar Kanarian, Secretary Craig Avedikiian Armen Chakmakjian Houry Daghlian Noushig Hagopian Armen Knaian Heather Krafian Hovsep Melkeshian

NRA Delegates

Becky Megerdichian (Alternate)

Nayiri Baljian Bell Jirair Barsoumian Houry Daghlian Mary Derderian Chris Hajian Charles Keumurian Allan Tutunjian

St. Stephen's Elementary School

Houry Boyamian, Principal

St. Stephen's Saturday School

Mayda Melkonian, Principal

St. Stephen's Sunday School

Nayiri Baljian Bell, Principal

CONTENTS

HOLIDAY GREETINGS	3
IN MEMORIAM Rev. Archpriest Armen Ishkhanian	4
GREETINGS FROM THE PASTOR	5
TRUSTEE CORNER	5
COMMUNITY PROFILE Missak Barsoumian	6
COMMUNITY NEWS	7
LADIES GUILD NEWS	8
LADIES GUILD LENTEN DINNER	9
LADIES GUILD PALM SUNDAY BAKE SALE	9
ST. STEPHEN'S 59 TH BAZAAR NEWS	10
ELEMENTARY SCHOOL NEWS & DONATIONS	14
ELEMENTARY SCHOOL REGISTRATION	19
NATIVITY & THEOPHANY PROGRAM	20
MAYRIG & ME	22
TAP & CLAP	23
SATURDAY SCHOOL NEWS & PICTURES	24
SUNDAY SCHOOL NEWS	28
SATURDAY SCHOOL LUNCHEON	30
DYARNUNTARACH CELEBRATION	31
SACRAMENTS	32
DONATIONS Memorial, General and Jrak	34
BUY A SHINGLE	37
PEW DEDICATION	37
SUPPORT THE JRAK	37
WEEKLY E-BULLETIN	38
MEMBERSHIP DRIVE	38
SUPPORT YOUR CHURCH	38
FOR YOUR INFORMATION	39
VARTANANTZ	40

Cover Design © 2015:

Icon of the Holy Martyrs of the Armenian Genocide

The holy icon honors the cannonization of the martys that perished in the Armenian Genocide of 1915-1923

Printed by Arvest Press, Inc.





Բոլոր մեր սիրելի ծխականներուն եւ բարեկամներուն համար կ՛աղօթենք առ Աստուած որ մեր Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի Ծննդեան եւ Աստուածայայտնութեան այս գեղեցիկ եղանակի ընթացքին դուք բոլորդ ստանաք Իր առատ եւ բարի օրհնութիւնները։ Քրիստոս Ծնաւ եւ Յայտնեցաւ։ Ձեզ եւ Մեզ Մեծ Աւետիս։

Հովիւ եւ Հոգաբարձութիւն

For all our parishioners and friends, we pray that God will bless you all during this most wonderful and holy season of the Nativity and Theophany of Our Lord Jesus Christ. May He grant you His abundant blessings of joy and peace. Christ is born and revealed. Unto you and unto us great tidings!

Pastor and Board of Trustees



Happy New Year and Merry Christmas

IN MEMORIAM ARCHPRIEST FR. ARMEN ISHKHANIAN



It was with heartfelt sorrow that we received the sad news from the Prelacy of Canada of the passing of Archpriest Fr. Armen Ishkhanian on Friday, November 27, 2015.

Born with the Baptismal name Garo in 1930, Der Armen grew up and received his primary education in Aleppo, Syria. In 1947 he moved to Lebanon and in 1959 to St. Katherine's, Ontario. In 1961 he settled in Watertown where he was an active member of the Greater Boston Armenian community and fully participated in the life of the community greatly enhancing its national/religious character and mission. For many years he worked as a typesetter for the Hairenik Daily Newspaper and was active in the local Committee of the Armenian Revolutionary Federation and the Hamazkayin Armenian Cultural Association. As a longtime member of St. Stephen's Church, Der Hayr sang in the church choir, was ordained to the Diaconate and for many years served as church secretary and assistant to his mentor and friend, Rev. Archpriest Torkom Hagopian of blessed memory.

After his ordination, Der Armen served as pastor of Soorp Hagop Cathedral in Montreal prior to his retirement. After his retirement he continued his service as an outreach priest. He was a prolific writer, producing articles for various Armenian newspapers and authoring several books.

The Holy Liturgy and Final Unction took place on Thursday, December 3, 2015, at Soorp Hagop Cathedral at 7 pm. Funeral services and interment took place on Friday, December 4, 2015, beginning at 11 am.





We extend our deepest and most sincere condolences to Der Armen's Yeretzgin, Shakeh, their children Kevork and Roupina and all his relatives and members of the Iskhanian, Zerdelian and Iradian Families.

May his memory be blessed forever.

PASTOR AND BOARD OF TRUSTEES











GREETINGS FROM THE PASTOR

As we end one year and begin another, I would like to express my heartfelt thanks and most sincere appreciation for your prayers and support during this difficult year. Health wise, and in other ways, 2015 was not a good year for me personally. Thankfully, there were interspersed periods of unsurpassed joy and many rewarding and momentous events that I had the pleasure of participating in along with many of you, especially those surrounding the commemoration of the centenary of the Armenian Genocide and the Pontifical Visit of His Holiness Aram I, Catholicos of the Great House of Cilicia, to our Prelacy and our community.

As we come to the end of this extraordinary year, I would like to thank the following: His Eminence Archbishop Oshagan and His Grace Bishop Anoushavan for their fatherly, concern for my wellbeing both in January and in October; Very Rev. Fr. Zareh Sarkissian for performing the *Badarak* when I was unable to; Raffi Manjikian, Chairman, and all the members of the Board of Trustees for their leadership in my absence; our deacons, sub deacons, choir members, director and organist for their resilience and patience. Special thanks To Rev. Frs. Gomidas Baghsarian and Kapriel Nazarian of Sts. Vartanantz Armenian Apostolic Church in Providence and

Rev. Avedis Boynerian of the Armenian Memorial Church for their visits and prayers after my January mishap and Rev. Fr. Arakel Aljalian of St. James Armenian Apostolic Church; Rev. Fr. Krikor Sabounjian of Holy Translators Armenian Apostolic Church; Rev. Fr.. Stephan Baljian of St. Gregory Armenian Apostolic Church, and Very Rev. Fr. Andon Atamian of Holy Cross Armenian Catholic Church for their visits and prayers after my October accident. Thanks also to the Sunday School students who sent hand-made get well cards of all sizes, which cheered me up immensely and to all who visited, called and sent get-well gifts. To all the members of my family and especially Yn. Cheryl for her kind and loving care and my sister Barbara for helping out during my recuperation period.

As we end 2015, I look forward to a healthier and less eventful 2016, praying that God will continue to bless our church, our community, my family and me, and all of you, with good health and happiness.

Have a blessed and joyous New Year and Christmas

Prayerfully and With Love,

Der Antranig

TRUSTEE CORNER

It was more than 120 years ago that our people began their journey to come to America, some by choice, others by circumstances that forced them to flee the homeland. As they settled in Massachusetts, they were quick to establish themselves and begin organizing some semblance of "home" by gathering together and creating the first of the many Armenian Churches in the United States. There was not a roadmap or clear plan for the future, simply the belief to hold on to and continue the traditions that were central to the identity of the Armenian nation.

This year, 2015, was an important and significant year for our community. We witnessed hundreds of thousands of our brothers and sisters around the world stand up for the Cause and bring awareness to our history all over the world. We witnessed dignitaries and religious figures come together to pay tribute and memorialize our martyrs, now Saints of the Armenian Church. As we move forward, we must now ask ourselves, "where do we go from here?" and "how do we not lose or let erode the beliefs and cultural traditions that

make up our Armenian identity."

The words, spoken by His Holiness Aram I, Catholicos of the Great House of Cilicia, are as simple as can be "Havadk yev Hairenik." Only together can they truly represent who we are and what bind us together.

As one of the largest parishes within the Eastern Prelacy, supporting one of the oldest communities, our role in Greater Boston has become unique. We have learned so much from those who served the Church before us, that we hope to build upon what we have inherited from them to build and grow our vibrant Church community that they worked so hard to establish.

On behalf of the Board of the Trustees, we will continue to work and earn your trust as we guide our parish to grow and become stronger. As representatives of our beloved Church, we thank you for your support and look forward to working with all of you to shape a legacy that we all can be proud of in the coming years.

COMMUNITY PROFILE: MISSAK BARSOUMIAN, COMMUNITY ACTIVIST



Editor's Note: In the last issue of JRAK, brief mention was made of H.H. Aram I, Catholicos of the Great House of Cilicia, honoring Mr. Missak Barsoumian the Mesrob Mashdots Medal for his many years of active service to the Armenian community in the areas of culture, education and community activism. The article, taken from an online source was innacurate in some instances and incomplete, and thus did not present an accurate picture of Mr. Barsoumian's long-time service and many contributions to the Greater Boston Armenian Community. Thus we are proud to present him as the focus of this issue's community profile.

CULTURAL

From 1977-1996, Missak was active in the Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society. He served on the USA Eastern Region Executive Committee for 10 years: three as Vice Chairman, four as treasurer and three as advisor. Aside from regular planning and executing cultural events throughout the Eastern Region, he also helped found two new chapters in the region between 1992 and 1996 Massachusetts and Rhode Island. He also served on the Boston chapter's Executive Committee as Chairman for three years and treasurer for two.

EDUCATIONAL

He was one of six founding fathers of Saint Stephen's Armenian Elementary School, established in 1984, serving on its Board of Directors as treasurer for about five years.

The school began with eight students with the plan of adding one grade every year. Over the years the school has grown to the current number of around 160 students and has nine grade levels from pre-nursery to Fifth Grade.

Missak, as one of three appointees of St. Stephen's Church, also served as the Chairman of the Board of Trustees of Saint Stephen's Armenian Saturday School from 1992 to 2015. Members of the Board are also appointed by the local Armenian Relief Society charters.

The school went as high as the Ninth Grade and had 94 students when he joined the board. During his tenure, He proposed, the addition of high school level classes which

became a reality with the help of the board. Besides Armenian language, history, music and dance, Armenian literature is taught at the high school level. The first high school students graduated in June of 2003. Current enrollment is more than 150 students.

ARMENIAN GENOCIDE MEMORIAL

Due to his responsible engineering position (and innovative ideas) in the design and construction of part of the Central Artery/Tunnel project also known as the "Big Dig" in Boston, he had very good relations with the Massachusetts Turnpike Authority (MTA) which was handling the project for the state. In 1997 he approached high ranking officials of the MTA and convinced them to provide a parcel on the Central Artery to the Armenian community for the erection of a genocide memorial. He also had meetings with the late Senator Edward Kennedy and then Massachusetts Governor Mitt Romney about the same issue and received their approval of the project.

In 1999 Missak established the Boston Armenian Genocide Memorial Fund. He brought together representatives of various Armenian political parties, churches, benevolent, athletic and cultural societies to be part of this fund. In 2000 he officially registered the Boston Armenian Genocide Memorial Fund in Massachusetts as a nonprofit organization and served as its President and chairman from 1999 to 2004. The work was continued by another committee which ultimately led to the inauguration of the Armenian Heritage Park on May 22, 2012. It is on a public land in downtown/waterfront and in a heavily touristic area of Boston.

A.C.E.C AND ST. STEPHEN'S CHURCH

Throughout the 1980's and till mid 1990's Missak served on the Board of Trustees of the Armenian Cultural and Educational Center (A.C.E.C.) in Watertown, Massachusetts, representing the Boston Hamazkayin Chapter and the St. Stephen's Armenian Elementary School. He organized several fund raisers and planned for the expansion of the center to better serve the needs of the community.

From the 1980's to the mid-1990's he was part of and cochaired several membership committees of the Saint Stephen's Armenian Apostolic Church in Watertown, MA.

MISCELLANEOUS:

Missak also served as a member of the April 24 Commemorative Committee of Greater Boston for more than a decade. He was the treasurer of this committee for several years.

He also chaired or was part of the organizing committee of several anniversary celebration/fund raising events, including the 20th Anniversary, 25th Jubilee and the 30th Anniversary celebrations of the Armenian Independent Broadcasting of Boston.

THANKS

The entire community extends its heartfelt thanks to Mr. Barsoumian for his service and dedication to St. Stephen's Church and the Greater Boston Armenian Community and WARMLY congratulates him on his reception of the coveted Mesrob Mashdots Medal. *Vartskut Gadar!*

56 ELTON AVENUE



Congratulations are due, after 18 plus years the Church was finally able to purchase the house at 56 Elton Ave., Watertown, affectionately known for years as the "pink house". In 2014 the General Membership meeting approved the plan to proceed with an offer to purchase and we finally succeeded. A special thanks to Cerise Jelalian who served as counsel

during the entire process. As we plan for the future use of that property and how it can add to our needs as a community, we will need your support to help pay off the bank financing that was part of the purchase. This purchase will give us the opportunity to thoughtfully consider our growth needs for our schools and our beloved Church.

Please feel free to contact our Der Hayr or Board of Trustees members to see how you could become a part of this momentous undertaking by making a contribution to begin and help pay off the mortgage. This is welcome news and a most wonderful gift for the whole community during the holiday season for us.

COMMUNITY NEWS

OUR OWN "DANCING WITH THE STARS" STAR

"The dance is over, the applause subsided, but the joy and feeling will stay with you forever." So it was written on the cover of the program of the 4th annual Dancing with the Waltham Stars fundraiser to benefit the Friends of Waltham Senior Citizens on Friday, September 25. And how the 300 guests did applaud as 9 local dancers paired up with their professional dancing partners before the judges! Susan





Eddie Megerdichian winning the Dancing with the Waltham Stars competition with his dance partner.

Chebookjian served as artistic director and Stacey Tully acted as stage director for the event. Though Master of Ceremonies Danny Romard called the evening a night of celebration and not a competition, the dancing pairs all performed with keen competitiveness their choreographed numbers of West Coast Swing, Lindy Hop, Funk and Musical Theater. The winners were couple number 7, Northeast Elementary School 5th grade teacher Courtney Allia and her partner/choreographer Abaka Dance School of Watertown owner Eddie Megerdichian. They performed a Twango, a mix of Tango and Waltz, to the Godfather theme. Their sultry looks and flawless routine, with Ms. Allia in a stunning, flaming red sequined dress and Mr. Megerdichian in black with a red rose, earned them a perfect score from the judges. Following intermission a special presentation was given by last year's winners, school teacher Sema Arakelian and Waltham Ward 8 City Councilor Stephen Rourke. They showed several slides of their "worldwide tour" following their victory last year. Open dancing continued at the event's venue, the American Legion Post on California Street in Waltham. Planning for next year's 5th anniversary dance night is underway."

Metal artwork by the late Abraham Megerdichian is on exhibition at the "Who Collects?" display case at the Museum of Science in Boston, lower level. Bring your children and grandchildren for a wonderful day at the science museum and see the beautiful metal representations of everyday objects that Abraham crafted over 30 years ago. Go to mos.org or call the museum at (617) 723-2500 for more information. The exhibit is on till next December.









LADIES GUILD NEWS



Our ladies have been very busy this year helping with the Vehapar's visit and the NRA convention. It was very heartwarming to see how so many of them came together to make us proud as a community.



In addition, preparation for the Bazaar started in July with our ladies volunteering their time, one or two days a week for four months—resulting in a very successful Bazaar!

In October, the principal of our Elementary School, Mrs. Houry Boyamian spoke about her father's book, "Goodbye Antoura". There were about 80 people in attendance and all were mesmerized by his

story as it was so nostalgic for many of us whose families survived the Genocide.



On December 12th we had our annual Christmas party with a catered dinner and entertainment.

- •Hold the date. The Ladies Guild is having its annual Lenten Dinner on Sunday, March 6, 2016 in the Church Hall following Church services. Details to follow. All are welcome.
- •The Ladies Guild is sponsoring another cooking class on Saturday, April 2, 2016 at 10:00 A.M. in the Church Hall. Come to learn how to make Kufteh. Cost is \$20.00 per person. Contact Becky Megerdichian at 617-576-3398. RSVP by March 28, 2016. All are welcome.

The Armenian Kitchen Cookbook

Our Ladies Guild Cookbook is \$18 and can be purchased from the Church Office. If you wish to have the cookbook mailed to you please mail a \$22 check payable to St. Stephen's Ladies Guild.

The Armenian Kitchen



U. Ստեփանոս Եկեղեցոյ Տիկնանց Միութեան

ԾԱՇ ՅՈ**Հ**ԱՄ ՄԱԿԱՆ ՊԱՀՈՅ ՃԱՇ ԴՎՔԱշԵԱԵ ՎԺ

ԿԻՐԱԿԻ, ՄԱՐՏ 6, 2016

նկնղնցւոյ արարողութննէն նտք, Եկնղնցւոյս ննրքնասրահին մէջ

Կը հրաւիրենք գաղութահայութիւնը քաջալերելու եւ վայելելու սոյն ձեռնարկը

Մուտքի նուէր՝ 25 տոլար



St. Stephen's Ladies' Guild

ANNUAL LENTEN DINNER & ENTERTAINMENT



SUNDAY, MARCH 6, 2016 After Church Services, St. Stephen's Church Hall

Donation \$25.00

Մ. Ստեփանոս Եկեղեցւոյ Տիկնանց Միութեան ԱՒԱՆԴԱԿԱՆ ԾԱՂԿԱԶԱՐԴԻ ՏՕՆԻ ԱՆՈՒՇԱՎԱՃԱՌՔ

Կիրակի, Մարտ 20, 2016ին, Եկեղեցւոյ ներքնասրահին մէջ Համեղ Չէօրէկ, Թելանուշ-Խատաիֆ, Պանիրով Պէօրէկ եւ զանազան անուշեղէններ։ Կը խնդրենք որ քաջալերէք։







St. Stephen's Ladies' Guild ANNUAL PALM SUNDAY BAKE SALE

Sunday, March 20, 2016 At the CHURCH HALL

CHOREG, CHOREG LOAVES, KHADAIF CHEESE BOREGS & ASSORTED PASTRIES.

ST. STEPHEN'S CHURCH – 59th ANNUAL BAZAAR NEWS & PICTURES

The 59th St. Stephen's Church bazaar was held November 6th and 7th on a weekend that featured beautiful weather and great crowds both days. All of the hard work that begins in June and dedication by so many volunteers resulted in the ACEC hall looking fantastic, from the pastry counter all the way around to the food line. All of the booths looked outstanding and were stocked with delicious pastries, gournet items, dried fruits and nuts, candies, and games for the children. The hall stage was once again ready to go with the Attic Treasures. Tamar Kanarian decorated the dining area wall with great pictures from this year's visit by the Vehapar. The setup throughout the hall really looked great.

Armenians and non-Armenians all enjoy a home cooked meal and this year's Bazaar delivered them over the course of the weekend. Many thanks to Rich Piligian and his grill crew for once again taking on the task of cooking over 1,600 pounds of losh, shish, chicken and beef, resulting in close to 2,400 meals served. In addition there were meals of kheyma and kufte, both very popular. Served with pilaf and salad it is a great meal for the price. Thanks to Armen Chakmakjian and Haig Megerdichian for running the food from the grill area to take out and the food line.

The kitchen is a busy area during Bazaar weekend, with Sona and Charlie Aslanian, and Michael Guzelian doing a great job of managing all the people and production. It takes many volunteers to make the salad and pilaf, cook the kufte, and serve all the take-out meals. The always popular kheyma was freshly prepared by Zabel Hoosian and Astor Guzelian. Many thanks to all the volunteers who worked the weekend. We can't forget Marvin, who did a great job keeping up with washing pots and pans.

I can't imagine there is a Church bazaar of any nationality that has a pastry booth like ours. From over 1,000 dozen choregs to the countless trays of paklava and khadaif, and everything in between, it is just a tremendous display of hard work, dedication, and millions of delicious calories. Diets everywhere have to take a back seat on Bazaar weekend! This year the pastry booth had a special dedication poster for Alice Tutunjian, who passed away in August. She was our teacher and leader for 33 years and will be sorely missed. Many thanks to Lucy Guzelian, Deanne Nahabedian and Sona Zerdelian for chairing the pastry booth, and to all their volunteers. We can't forget Charlie Hoosian for purchasing all the supplies for the pastry.

Right next to the pastry booth is the always popular Gourmet booth. People who come to the Bazaar know these delicacies can be difficult to make and take an expert touch. Anahid Najarian and her dedicated group of volunteers turn out the always delectable yalanchee, kufte and manti. The Gourmet booth also sells many dozens of jars of tourshi, made by Sona Aslanian and her team.

As you turned the corner and headed down the long wall

towards the dinner food line you were met by several spectacular tables of specialty foods, handmade and Armenian made gifts, and the newly popular punch board game. The first stop to make is always the Soujouk table. A family tradition handed down from Greg Avedikian to his children Craig, Mark and Tanya. They do their best to make more every year, but it is never enough to meet the demand! The next stop was the Country Store table, where Mary Derderian, Zabelle Azablar, Houry Daghlian and Yeretzgeen Lucy Daghlian had a delicious assortment of homemade soups, dried fruits, nuts and candies which was all donated. I also like to mention the efforts of Robin Tutunjian Hines who is able to secure many of the donations from Armenian companies.

The Punch Board game is new to the Bazaar, but has proven to be wildly popular with the children (and some adults!). Thanks to the generosity of the Sunday, Elementary and Saturday Schools for donating gift cards and toys for all to win. Under the great supervision of Sosie Megerdichian, the game is run by our own high school age students, like Nora Dorsoumian and Ani Ourfalian who worked the crowd and were able to sell items from the table. A great way to have all these young parishioners get involved in the Bazaar.

Next in line was the Gift Shoppe. There were two tables of great gifts, many made and brought in from Armenia. The selection included jewelry, wall hangings, Armenian notecards, Christmas decor and ornaments. "Forget Me Not" Angels, handmade by Esther Chakmakjian, proved to be very popular, as were all the tricolor novelties.

Speaking of Sosie Megerdichian, what a great job she did this year organizing almost all of the tables along the wall. It has been a goal of the Bazaar to have the wall stocked from end to end with gift items people will like and buy, in an attractive setting, and Sosie did an outstanding job coordinating this effort. I can't thank her enough for the time she put in..

We once again had an Armenian book table. Run by Heather Krafian, the table had religious, educational, and children's books. There were also several novels written by Armenian authors. Heather did a great job of presenting them and they were very popular.

You certainly could have worked up an appetite after viewing all of these booths and tables above, but before entering the food line there was the opportunity to visit the always popular Attic Treasures area on the stage inside the hall. Tamar Boghosian and her team always put out an interesting and eclectic group of treasures and this year was no exception.

The food line for lunch and dinner was staffed with all hard working and friendly volunteers. Heather Krafian managed the teams on Friday and Tamar Kanarian did the same on Saturday. The list of volunteers on the food line is quite long. My thanks go out to each of you who did. It was great to see some new faces on the line, let's keep that trend going for next year!

ST. STEPHEN'S CHURCH – 59th ANNUAL BAZAAR NEWS & PICTURES

ልቦ**ሀ**ዔ - JRAK

John Daghlian and his Cafe Ararat team made sure everyone had a drink to go with their meal. I also want to give a special thanks to all of the younger students who bused the dinner tables. So great to see these elementary and middle school students getting involved.

No bazaar would be complete without the Live Auction and Bag Raffles. For many years George Elanjian and Sandra Narinian have chaired the Auctions, and done a great job with it. When you first enter the hall, you see the Silent Auction setup in the lobby. What an assortment of items to bid on! Sports memorabilia, jewelry, gift certificates, paintings and a variety of specialty items are there for you to bid on. The Live Auction takes place each night around 6:30. Our auctioneers Janet Jeghelian and Walter Nahabedian call out the auction each night and do a great job with it. Items include oriental rugs, fancy jewelry, sporting event tickets and golf outings. The action is fast and furious when the bidding starts. The Auction is a great event each night.

The tension builds on Saturday night for the drawing of the \$2 and \$100 raffles. Once again we sold just over 300 tickets to the \$100 raffle, beating our record from last year by one ticket! Thanks to all of the volunteers who sold tickets, and thanks to all of you who bought tickets. The raffle winners are listed below.

There is also much work that goes on behind the scenes leading up to and during the Bazaar. I want to thank Chris Hajian for taking care of the billboard displays that we had on Arsenal and Mt. Auburn street, including the design of the billboard. Can't have a successful Bazaar without good advertising. A thanks to Tamar Kanarian for taking care of the advertising via social media. The Bazaar requires food and equipment to be bought and brought to the Church and ACEC halls. Many thanks to Eric Guzelian for organizing all the transportation and delivery. You can't get one of the delicious meals without a ticket! Thanks to Vartkes Guzelian and his team of volunteers who man the ticket selling table out in the main lobby.

The Bazaar is the single biggest generator of income for the Church every year. Many thanks to Silva Bahlavouni for recording all the pre Bazaar income to be deposited, and for coordinating with Garbis Zerdelian for all the printing of Bazaar raffle tickets and materials. All of the receipts and expenses have to be recorded properly and balance out, and our Church Treasurer, Lucy Hoosian, continues to do a great job. She received the hug of approval from my dad Kirk on Friday night, the treasurer we still all try to emulate.

Again, thank you to all the volunteers. The Bazaar was a great success and we could not have done it without you. Planning will be underway for next year soon enough!

Sincerely, John Aharonian Bazaar Chairman The following were the committee chairs:

Pastry: Lucy Guzelian, Deanne Nahabedian

& Sona Zerdelian

Gourmet: Anahid Najarian

Kitchen: Sona Aslanian & Michael Guzelian

Tourshi: Sona Aslanian
Gift Shoppe Sosie Megerdichian

Country Store: Yz. Lucy Daghlian & Houry Daghlian

Games: Sosie Megerdichian
Books: Heather Krafian
Attic Treasures: Tamar Boghosian
Auction: George Elanjian

Auctioneers: Janet Jeghelian & Walter Nahabedian Soujouk: Mark Avedikian & Astor Guzelian

Grill: Richard Piligian

Cafe Ararat: Allan Tutunjian & John Daghlian
Buffet Line: Tamar Kanarian & Heather Krafian

Raffles: John Aharonian & Office

Tickets: Vartkes Guzelian
Setup: Bazaar Volunteers
Advertising: Chris Hajian

Purchasing: Silva Bahlavouni & Chris Hajian

Transportation: Michael & Eric Guzelian

Treasurer: Lucy Hoosian

Printing: Silva Bahlavouni & Garbis Zerdelian

Thank you to all the committees

RAFFLE WINNERS

\$100 Raffle

Levon & Emma Balian	\$5000
Kegham Varjabedian	\$1000
Charles & Sona Aslanian	\$1000
June Mangassarian	\$1000
Tamar Kanarian	\$ 500
Alice Karnikyan	\$ 500
Alice Setian	\$ 500
Charlie Minasian	\$ 500

\$2 Raffle

Golandoom Shabanian	\$ 5	00
Sarkis & Shake Kebabjian	\$ 2	50
Shahe & Zovig Majarian	\$ 1	50
Hampartsoum Vosbigian	\$ 1	00

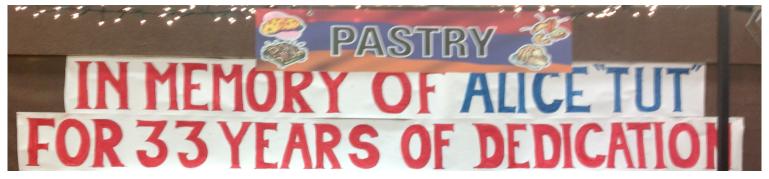
Congratulations to this year's Raffle Prize Winners!



SCENES FROM ST. STEPHEN'S CHURCH 59th ANNUAL BAZAAR

















U. USԵՓԱՆՈՍ ԱԶԳԱՅԻՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ Տեղեկատու - Աշուն 2015

Տնօրէնուհի՛ Հուրի Պոյամեան

Սուրբ Ստեփանոս Ազգ. Վարժարանը 2015-2016 Դպրոցական Տարեշրջանը սկսաւ Սեպտ. 2, 2015-ին։ Առաւօտեան հաւաքին, Տէր Անդրանիկ Աւագ քինյ. Պալճեանը եւ Տիկին Պոյամեանը արդիւնաբեր տարի մը մաղթեցին աշակերտներուն եւ ուսուցիչներուն։

<u> Ընդունելութիւն (Open House)</u>

Աշնան տեղի ունեցան երեք ընդունելութեան երեկոներ, Սեպտեմբեր 22ին Ա.-Ե. կարգերու ծնողներու համար, Սեպտ. 23ին Մանկապարտէզի ծնողներու համար եւ Սեպտ. 29ին Մանկամսուրի ծնողներուն համար, հետեւեալ յայտագրով.-

-Ժամը 7ին դպրոցի մասին տեղեկութիւն տրուեցաւ տնօրէնին կողմէ։ (Մանկամսուրի ընդունելութեան տեղեկութիւն տրուեցաւ նաեւ Մանկամսուրի Տնօրէնին կողմէ)։

-Ժամը 7:30ին դասարան այցելութիւն եւ տեսակցութիւն ուսուցիչներուն հետ։

Դպրոցական Ծրագիրը Ճոխացնող Ձեռնարկներ

Աշնան հետեւեալ այցելութիւնները կատարուեցան

- -Հոկտ. 8ին *խնձորաքաղ* Մանկապարտէզ եւ Ա. Դասարաններ
- -Նոյ. 3ին *Բլիմութ Բլանթէլշրն* Բ. եւ Գ. Դասարաններ
- Նոլ. 9ին *Տիսքավորի* Թանգարան Մանկամսուր
- -Հոկտ. 28ին *Ուիլոք Ֆամիլի Թէաթըր* Գ., Դ. եւ Ե. Դասարաններ

Արտադասարանային Դասընթագըներ

Աշնան հետեւեալ դասընթացքները տեղի ունեցան դպրոցական ժամերէն յետոյ՝ Ճատրակ, Գիտութիւն, Արուեստ, Թատրոն, Քարաթէ, Եոկա, Դաշնամուր, Պասքէթպոլ եւ Ընթերգարան։

<u> Ընթերգարան (Book Club)</u>

Ընթերցարանը տեղի կ՚ունենայ շաբաթը մէկ անգամ կէսօրին Բ. եւ Գ. նաեւ Դ. եւ Ե. կարգերու համար։ Աշնան ընթերցարանը կը կատարուի անգլերէնով, իսկ գարնան հայերէնով։

<u>Հայ Մշակոյթի Օր</u>

Հոկտ. 22ին Հայ Մշակոյթի Օրը տօնունցաւ հնտնւնալ յայտագրով.

Ժամը 11:30-12:00 Համազգայինի Արեւ Նուագախումբի գլխաւոր անդամները Մարթին Յարութիւնեան եւ Արա Սարգիսեան ներկայացուցին տոհմիկ երգեր եւ Հայկական գործիքներ։

Ժամը 1:00 - 2:00 Project Save-ի հիմնադիր եւ տնօրէն Ուութ Թովմասեանի գլխաւորութեամբ Ե. դասարանի աշակերտները դիտեցին հին պատկերներ եւ անոնց մէջէն աշխատեցան վերականգնել իւրաքանչիւր պատկերի ետեւ գտնուող պատմութիւնը, հիմնուելով պատկերի յատկանշական գիծերուն վրայ, օրինակ պատկերի մէջ գտնուող անձերու հագուստները կամ տարազները, անոնց արտայայտութիւնը, շրջապատը եւ այլն։

Ժամը 2:00-2:25 Նախակրթարանի աշակերտները ելոյթ ունեցան Հայ Մշակոյթի նուիրուած երգերով եւ արտասանութիւններով։

Ժամը 2:25-2:40 Ե. Կարգի աշակերտները համակարգիչով ներկայացուցին Հայկական Եկեղեցիներ եւ Վանքեր։

Ժամը 2:40-3:00 Աշակերտներու գործերու Յուցահանդէս, Հայ Մշակոյթէն ներշնչուած

Կէսօրէ նտք տնղի ուննցած ծրագիրննրուն հրաւիրուած էին ծնողննրը

Այլ Ձևոնարկնևը

- -<ոկտ. 15ին կատարունցաւ աշակնրտննրու նկարահանումը
- -Հոկտ. 23ին Ծնողական Յանձնախումբը կազմակերպեց շատ լաջող Հայօուինի խրախճանք մո։
- -Նոյ. 23ին աշակերտութիւնը մասնակցեցաւ Գոհաբանութեան Աւանդական Ճաշին, որուն ընթացքին Գ. դասարանը Գոհաբանութեան Տօնին հետ կապուած բանաստեղծութիւն մր ներկայացուցին։

Մայրիկ եւ Ես (Mayrig & Me)

Փոքրերու համար (18 ամսու - 2 տարեկան, 9 ամսու) մեր կազմակերպած երաժշտախառն այս ձեռնարկը տեղի կ՝ունենալ Երկուշաբթի օրերը ժամը 9:30 - 10:15:

Tap & Clap Playgroup

9 ամսու - 17 ամսու փոքրկներու համար, տեղի կ՝ունենայ Ուրբաթ օրերը, ժամը 9:00էն 10:00:

ST. STEPHEN'S ARMENIAN ELEMENTARY SCHOOL

Newsletter – Fall 2014 Houry Boyamian, Principal



St. Stephen's Armenian Elementary School started the 2015-2016 Academic Year on Wednesday, September 2, 2015. At the Morning Assembly, Rev. Fr. Antranig Baljian and Mrs. Boyamian expressed their best wishes to the students and teachers for a productive school year.

Our staff for 2015-2016 school year is as follows:

Mrs. Houry Boyamian (M.Ed.) Principal

Mrs. Maral Orchanian (M.Ed.) Preschool Director

Mrs. Arlét Ashjian, Administrative Assistant

Mrs. Nora Hackett (B.S.) Assistant Treasurer

Mrs. Ardemis Meguerdichian Armenian Teacher (Grades 1-5)

Mrs. Anahid Joubanian, Armenian Teacher (K)

Ms. Elizabeth Strasser (M.Ed.) Grade 5 Teacher

Ms. Emily Clark (M.Ed.) Grade 4 Teacher

Mrs. Michele Arthur (M.Ed.) Grade 4 T- Assistant/K-5 Computer

Ms. Alyssa Castellini (B.S.) Grade 3 Teacher

Ms. Nicole Morin (M.Ed.) Grade 2A Teacher

Ms. Alexandra Bastajian (M.Ed.) Grade 2B Teacher

Mrs. Kim Johnson (M.Ed.) Grade 1 Teacher

Ms. Rachel Pano (M.Ed.) Kindergarten Teacher

Mrs. Patricia Writer (M.Ed.) Literacy Specialist (K-5)

Ms. Laura Zarougian (B.A.) Art Teacher (K-5)

Mr. Richard Samaria (M.S) Physical Education (K-5)

Mrs. Lily Barsoumian (B.A.) Music Teacher (K-5)

Mrs. Tina Panian (B.S.) NII-A Teacher

Mrs. Maral Derderian (B.S.) NII-B Teacher

Mrs. Anna Kupelian (M.A.) NI-A Teacher

Mrs. Svetlana Vehapetian (EEC Lead Teacher) NI-B Teacher

Mrs. Vicky Ashjian (EEC Lead Teacher) PreN Teacher

Mrs. Vilma Cimenian (EEC Teacher) NII-A Teacher's Assistant

Mrs. Margarita Haroutunian (EEC Lead Teacher)

NI-A Teacher's Assistant

Mrs. Yelena Hakopyan (EEC Teacher/BA Music) NI-B

Teachers Assistant / Music Teacher

Mrs. Siranoush Tenekedzyan, Pre N Teacher's Assistant

Open House/Curriculum Night

In September we had three Open Houses: **Grade 1-5 Open House** on Sept. 22, the **K Open House** on Sept. 23 and the **Preschool Open House** on Sept. 29.

The schedule during these three events was the following:

- 7:00 PM: School Information given by the principal. At the preschool Open House the preschool director, Mrs. Maral Orchanian addressed the parents also.
- 7:30 PM: Classroom Visit / Meeting with the teachers.

Enrichment Programs (Field Trips) (Fall)

- On Oct. 8, <u>K and Grade 1</u> students visited the **Honey Pot Hill Orchard** in Stow, MA for Apple Picking.
- On Oct. 28, <u>Grades 3, 4 and 5</u> attended the presentation of The Trumpet of the Swan, at **The Wheelock Family Theatre.**
- On Nov. 3, Grades 2 and 3 visited The Plymouth Plantation.
- On November 9, the <u>Preschool students</u> visited the **Discovery Museum** in Acton, where every exhibit area is a learning opportunity.

After School Programs

The After School Programs that we offered during the fall session were Chess, Mad Science, Drama, Creative Arts, Kids Yoga, Musical Theatre, Basketball and Book Club.

Lunchables Book Club

Lunchables, the school's book club is offered in both English and Armenian to students in Grades 2-5. The book club is conducted once a week during the school day at lunch time. Students read and discuss books with their peers and instructor. Lunchables is offered twice a year and runs longer than ten weeks each session.

Armenian Cultural Day Celebrations

N-5 Parents and Grandparents were invited to attend any or all of our celebration events.

Oct. 20: NI (A+B) at 2:15 pm

Oct. 21: NII (A+B) at 2:10 pm

Oct. 22: K-5

-11:30-12:00 Guest Performers Ara Sarkissian and Martin Haroutunian presented Armenian music and Armenian musical instruments

1:00-2:00 Ruth Toymasian (Project Save) did a presentation for our Grades 5 students about photo archives.

- 2:00-2:25 Chorus and Poetry Recital
- 2:25-2:40 Power Point Presentation on Armenian Monasteries by Gr. 5 students
- 2:40 3:00 Exhibition of K-5 students' work representing different aspects of the Armenian culture

Other Events

- On Oct. 15, students put on their best smiles for the **School Picture**. -On Friday, October 23 the PTO organized a very successful **Halloween Party** at The Hellenic Cultural Center in Watertown. There was a lot of food, games and music.
- On Nov. 23 N-5 students enjoyed the Traditional Thanksgiving Luncheon prepared by our parents.

Outreach

Armenian Bone Marrow Donor Registry

St. Stephen's Armenian Elementary School Team was the biggest team that participated in the ABMDR New England Walkathon on Sept. 26.

Trick-or-Treat for UNICEF (N-5)

Once again, our school participated in the annual "Trick-or-Treat for UNICEF" that is supported by the Armenian Relief Society of Eastern USA. Our students raised \$202.37 this year.

<u>"Mayrig and Me"</u> program for children 18 months – 2yrs. 9 months started on Oct. 5. This very popular, Music and Movement Program is held on Monday mornings 9:30 - 10:15.

<u>"Tap and Clap" Playgroup"</u> for children 9 months -17 months started on October 2. This program is held on Friday mornings, 9:00 - 10:00.

These programs are held at the preschool in the fall, and spring (with 10 classes in each session). You can reserve your spot by calling the school office at (617) 923 0501. Please visit our website, where you can find the most updated information about our school www.ssaes.org



ST. STEPHEN'S ARMENIAN ELEMENTARY SCHOOL PICTURES



St. Stephen's Armenian Elementary School principal. Houry Boyamian with teachers & Students



St. Stephen's Armenian Elementary School teachers with principal Houry Boyamian



ST. STEPHEN'S ARMENIAN ELEMENTARY SCHOOL PICTURES







ST. STEPEHEN'S ARMENIAN ELEMENTERY SCHOOL DONATIONS

On the Happy Occasion of Marilyn Bazarian's Birthday Total Donations - \$100 Lisa Hayward & Family Maral Derderian & Family In Memory of Yervant Krafian
Total Donations - \$100
Dania & Maral Derderian

On the Happy Occasion of
Shaghig Panossian & Armen Momjian's
Wedding
Total Donations - \$500

Panossian & Momjian Families



ST. STEPHEN'S ARMENIAN ELEMENTARY SCHOOL

IS HOLDING IT'S TRADITIONAL

ARMENIAN CHRISTMAS BAKE SALE

Wednesday, January 6th, 2016 After Church service at St. Stephen's Armenian Apostolic Church Hall Service will be held from 10:00 a.m. – 12:00 noon

For monetary donation, you may do so by mailing a check to the school, made out to SSAES PTO.





St. Stephen's Armenian Elementary School

2016-2017 Academic Year

Preschool Registration Begins on January 11, 2016 Preschool Open House March 9, 2016

- Accredited by the Association of Independent Schools in New England (AISNE)
- Preschool licensed by the Massachusetts
 Department of Early Education and Care (EEC)
- Experienced and Massachusetts Certified Faculty
- Low Student/Teacher Ratios
- Extended-Day program



Մեծագոյն Պոսթընի Ս. Ստեփանոս Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցի

ԺԱՄԱՆԱԻՄԵՍ Մ. ԾՆՆԴԵԱՆ ԵՒ ԵՄԱԺՊՎՈՐՈՂԱՂԱ ՄԱԺՊՎՈԺՏԵՍԵԱԾԱՎՈՏՍԱ

ՃՐԱԳԱԼՈՅՑ Ս. ԾՆՆԴԵԱՆ

Երեքշաբթի, Յունուար 5, 2016

Ճաշու Ժամերգութիւն	Երեկոյեան	ժամը 5։30-ին
Երեկոյեան Ժամերգութիւն	Երեկոյեան	ժամը 6:00-ին
Մ. Գրային եւ Դանիէլ Մարգարէի Գիրքէն Ընթերցում	Երեկոյեան	ժամը 6:30-ին
Ճրագալոյցի Ս. Պատարագ	Երեկոյեան	ժամը 7:00-ին

ՏԵՄԵՄ ԵՄ ՄԱՐԱՅԵՄԵՄ ԱՄՏՈՒՄԵՍԵՄԵՐ ՄԵՐՈՅ ՅԻՍՈՒՄԻ ՔՐԻՍՏՈՄԻ

Չորեք աբթի, Յունուար 6, 2016

Գիշերային և Առաւօտեան Ժամերգութիւններ	Առաւօտևան ժամը 9:00-ին
Հանդիսաւոր Ս. Պատարագ	Unนเงเกษินน์ ปันเป ^ล 10:00-คุ้น
Հաւաքական Խոստովանանք եւ Հաղորդութիւն	Առաւօտևան ժամը 11։30-ին
կարգ Ջրօրհնէքի	Կէսօրին

Պատարագիչ եւ Քարոզիչ՝ ԱՐԺ. Տ. ԱՆԴՐԱՆԻկ ԱՒ. ՔՀՆՅ. ՊԱԼՃԵԱՆ, Հովիւ

Ս. Խաչի Կնքահայր՝ ԱԲԻԿ ՊԱՏՐԻԿԵԱՆ

Եկնղնցւոյս Ամէնօրնայի, Շաբաթօրնայի եւ կիրակնօրնայի աշակնրտննրը Ս. Հաղորդութիւն պիտի ստանան Շաբաթ, Յունուար 2, 2016ին, առաւօտնան ժամը 9:30, եւ ապա նախաճաշ նկնղնցւոյ ննրքնասրահին մէջ, նախաձնոնութնամբ կիրակնօրնալ վարժարանին։

U. Ծննդնան Տօնին առիթով, անոնք որոնք կը փափաքին տնօրինէք, թող բարնհաճին Եկնղնցւոյս գրասնննակը հնռաձայննը՝ 617-924-7562.

St. Stephen's Armenian Apostolic Church Of Greater Boston

SCHEDULE OF HOLY NATIVITY & THEOPHANY SERVICES

HOLY NATIVITY & THEOPHANY EVE

Tuesday Evening, January 5, 2016

Mid-Day Service (Jashoo)	5:30 P.M.
Vespers Services	
Reading of the Scriptures the Book of Daniel	
Nativity Vigil Divine Liturgy	

FEAST OF THE HOLY NATIVITY & THEOPHANY OF OUR LORD JESUS CHRIST

Wednesday, January 6, 2016

Nocturnes & Matins	9:00 A.M.
Divine Liturgy "SOORP BADARAK"	10:00 A.M.
Confession & Holy Communion	
Blessing of Water	

Celebrant and Preacher: REV. ARCHPRIEST ANTRANIG BALJIAN, Pastor

The Godfather of the Holy Cross is APIG BADRIKIAN

Confession and Holy Communion for students of the Armenian Elementary, Saturday and Sunday Schools will be held on Saturday, January 2, 2016, at 9:30 A.M. A breakfast reception to follow in the Church Hall, sponsored and hosted by St. Stephen's Sunday School.

Those wishing to have their homes blessed during the Nativity season should kindly contact the church office at 617-924-7562.



St. Stephen's Armenian Elementary School



Spring Session Begins on Monday March 14, 2016

Class meeting dates: March 14, 21, 28 Arpil 4, 11, 25 May 2, 9, 16, 23

Each Monday the children will enjoy a special program to help them develop their listening and Armenian language skills, as well as, their creativity and physical coordination through a pleasant musical experience.

Adults will enjoy companionship, support and the joy of interacting with their child in a relaxed atmosphere.







All classes are 45 minutes, held on Monday mornings at 9:30 a.m. St. Stephen's Armenian Preschool, 46 Elton Ave. Watertown

To register please call 617-923-0501 or email morchanian@ssaes.org
For more information check the school website www.ssaes.org
Registration Fee \$100



St. Stephen's Armenian Elementary School





Tap & Clap

A Music & Movement Program For children 9 months to 17 months



Friday Mornings 9:30 am – 10:30 am SPRING SESSION Begins on Friday March 11, 2016

St. Stephen's Armenian Preschool, 46 Elton Ave., Watertown Group meeting dates: March 11, 18, April 1, 8, 15, 29 May 6, 13, 20, 27

Tap & Clap classes will provide toddlers the opportunity to engage in music and movement activities that encourage social, emotional, physical and musical growth and development. Children, accompanied by their parent, will sing, clap, dance and play in an engaging musical environment.

Registration Fee \$75



ԼՈՒՐԵՐ Ս. ՍՏԵՓԱՆՈՍ ՇԱԲԱԹՕՐԵԱՅ ՀԱՅ ԴՊՐՈՅԷՆ Աշուն - 2015 Տնօրէնուհի՜ Մայտա Մելքոնեան

Մբ. Ստեփանոս Շաբաթօրեայ Հայ դպրոցի 2015-2016 դպրոցական տարեշրջանը սկսաւ Մեպտեմբեր 12ին 127 աշակերտաշակերտուհիներով։ Բացման արարողութեան խօսք առին տեսչուհի՝ Տիկ. Մայտա Մելքոնեան, Խնամակալ Մարմինի ատենապետ Պրն. Մանուէլ Բարսեղեան, ապա Տէր Անդրանիկ Աւագ Քինյ. Պալձեան։ Ներկայ էին ծնողներ ինչպէս նաեւ Խնամակալ Մարմինի անդամներ, որոնք կ՝արձանագրէին աշակերտները:

Տէր Հօր օրհնութեամբ եւ Տէրունական աղօթքով սկսաւ այս տարեշրջանը։

Առաջին օրէն բոլորը լծուեցան աշխատանքի։ Ինչպէս գիտէք դպրոցը ունի մանկամսուրէն տասներկրորդ դասարան։ Շաբաթօրեայ դպրոցի դասընթացքը կ՚ընդգրկէ հայ լեզուն, գրականութիւնը, հայոց պատմութիւնը, հայկական երգն ու պարը։ կ՚օգտագործենք նոր եւ արդի դասագրքեր եւ աշխատանքային տետրակներ։

Դպրոցէն ներս տեսչուհիին կողքին կ՝աշխատին 15 ուսուցիչուսուցչուհիներ, 2 օգնական ուսուցչուհիներ, 1 Յատուկ դասարանի ուսուցչուհի,1 փոխ-ուսուցիչ եւ 2 փոխ-ուսուցչուհիներ։

Այս տարեշրջանի Ուսուցչական կազմն է.-

Տիկ. Մայտա Մելքոնեան	Տեսչուհի
Պրն. Մուրատ Մանուկեան	ԺԱ ԺԲ. Կարգեր
Պրն. Սարգիս Գարակէօզեան	Ժ. Կարգ
Տիկ. Վերա Իսկէնտէրեան	Թ. Կարգ
Տիկ. Լիւսի Տէր Մովսէսեան	Ը. Կարգ
Տիկ. Երան Մանձիկեան	Է. Կարգ
Տիկ. Շաքէ Յակոբեան	Չ. Կարգ
Օր. Նարինէ Ապրիմեան	Ե. Կարգ
Տիկ. Մաթիլտա Տաւուտեան	Դ. Կարգ
Տիկ. Թամար Պէրէմիքլեան	Գ. Կարգ
Օր. Օժէնի Ապրաձեան	Բ. Կարգ
Տիկ. Անի Գըլըձեան	Ա. Կարգ
Տիկ. Նորմա Դեմիրձեան	Մանկապարտէզ
Տիկ. Նայիրի Մանձիկեան	Մանկամսուր
Տիկ. Լիլի Պարսումեան	Երգ
<u> Պրն. Յակոբ Քէսիսեան</u>	Պար Սեպտ. եւ Հոկտ.
Պրն. Արման Մնացականեան	Պար
Օր. Վանա Գըլըձեան	Մանկամսուրի Օգն.
Տիկ. Ռիթա Մարաշ	Մանկապարտէզի Օգն.

Դպրոցի փոխ-ուսուցիչն է Պրն. Կարպիս Գոձանեանը եւ փոխ-ուսուցչուհիներն են Օր. Լորիկ Մանձիկեան եւ Տիկ. Նարդուհի Ապրիմեան։

Մեր այս տարուան օգնականն է դպրոցի աշակերներէն Շանթ Դաւիթեան։

Դպրոցի Խնամակալ Մարմինը կը բաղկանայ եկեղեցւոյ եւ ՀՕՄի մասնաՃիւղերու ներկայացուցիչներէ։

Կազմի անդամներն են. -

Տէր Անդրանիկ Աւ. Քինյ. Պալձեան	Նախագահ
Պրն. Մանուէլ Բարսեղեան	Ատենապետ
Տիկ. Անահիտ Նաձարեան	Փոխ Ատենապետուհի
Տիկ. Օժիկ Գրիգորեան	Ատենադպրուհի/Յարաբերական
	Քարտուղարուհի
Օրդ. Սիւզան Թըքըրեան	Գանձապահուհի
Տիկ. Սիրարփի Ֆէրմանեան	Խորհրդական
Տիկ. Հայկուհի Տէյիրմէնձեան	Խորհրդական
Պրն. Յովսէփ Մէլքէշեան	Խորհրդական

<u>Գործունէութիւններ</u>

<u> Մեպտեմբեր</u>

Մեպտեմբեր 26ին հայոց պատմութեան պահը յատկացուեցաւ Հայաստանի Հանրապետութեան անկախութեան 24-ամեակին։

<u>Հոկտեմբեր</u>

Հոկտեմբեր 31ին տօնեցինք Հայ Մշակոյթի օրր։

"Մշակոյթի Օր"ուան հանդիսութեան <mark>ծ</mark>իրէն ներս, Ս. Ստեփանոս Շաբաթօրեայ վարժարանի 11րդ եւ 12րդ կարգի իւրաքանչիւր աշակերտ, նախօրօք պատրաստուած սահիկներու ներկաներուն փոխանցեց հայկական մշակոյթին հետ անմիջականօրէն առընչուող նիւթեր։ Մահիկներու ցուցադրութիւնը սկսաւ մշակոյթի սահմանումով թէ՝ "ին՞չ կը Նշանակէ Մշակոյթ" ապա՝ անդրադարձաւ "Վռամշապուհ Թագաւոր"-ի, "U. Մահակ Պարթեւ Կաթողիկոս"-ի եւ "U. Մեսրոպ Մաշտոց"-ի ունեցած մեծ դերակատարութեան հայ գիրերու աշխատանքներուն մէջ։ Շարունակելով ներկայացումները, աշակերտները փոխանցեցին "Թարգմանչաց Soն"ին, "Առաջին Հայկական Տպարան"-ին ու "Հայ Տպագրութեան" վերաբերեալ տարրական եւ հետաքրքրական տեղեկութիւններ։ Որպէս վերջաբան, ներկայացուեցաւ հայ երգարուեստի տիտաններէն "Կոմիտաս"-ի կեանքին ու հայ մշակոյթին պատկանող գեղջկական երգերը կորուստէ փրկելու աշխատանքին մէջ անոր ունեցած դերին մասին սահիկներ։ Սահիկներու ցուցադրութիւնը հասաւ իր աւարտին ներկայացնելով հայկական մշակոյթին պատկանող աշխարհահռչակ երաժշտական գործիք՝ "Հայկական Տուտուկ"-ը։

Միացեալ Ազգերու Կազմակերպութիւնը Հոկտեմբեր ամսուան ընթացքին կը կատարէ իր տարեկան դրամահաւաքը։ Այս աոթիւ դպրոցի աշակերտներու հաւաքած գումարը՝ \$100.00 տոլար յանձնուեցաւ ՀՕՄի Արեւելեան Շրջանի Շրջանային վարչութեան գրասենեակ, որպէսզի փոխանցուի "UNICEF" ին։

Նուեմբեո

Մբ. Մտեփանոս եկեղեցւոյ պազարի յանձնախումբը խնդրած էր որ աշակերտութիւնը նիւթական փոքր աջակցութիւն մը բերէ պազարին տեղի ունենալիք խաղի մը յաջողութեան համար։ Խնամակալ մարմինը որոշեց \$100.00 նուիրել այս նպատակին համար եւ գումարը յանձնուեցաւ յանձնախումբին։

Նոյեմբեր 21ի առաւօտուն տեղի ունեցաւ առաջին եռամսեայ քննութիւնները Ա - Թ կարգերուն համար։ Դեկտեմբեր 12ին, վիձակացոյցները յանձնունցան ծնողներուն, ծնողական հանդիպումի ընթացքին։

<u> Դեկտեմբեր</u>

Դեկտեմբեր 12ին Շաբաթ առաւօտ չորրորդ, հինգերորդ, վեցերորդ եւ եօթերորդ կարգերու աշակերտները, ուսուցիչներուն ընկերակցութեամբ այցելեցին Հայ Ծերանոց, ուր ելոյթ ունեցան երգերով, արտասանութիւններով եւ դաշնակի նուագներով։

Դեկտեմբեր 19ին դասաւանդութիւնները պիտի դադրին ժամը 11ին, ապա եկեղեցւոյ սրահին մեջ տեղի պիտի ունենայ ամանորի տօնակատարութիւնը։ Մեղաններու շուրջ նստած, աշակերտները Ճաշելէ ետք խանդավառ մթնոլորտի մէջ երգերով պիտի դիմաւորեն կաղանդ պապուկը եւ ստանան իրենց նուէրները։ Օրուան Ճաշի եւ նուէրներու կազմակերպչական աշխատանքը կը տանի Ծնողական Յանձնախումբը։ Կանխայայտ շնորհակալութիւններ իրենց:

Յունուար 2ին մեր աշակերտները հաղորդութիւն պիտի ստանան։ Այդ օրը դպրոցը փակ է։

Յունուար 5ին Ս. Ստեփանոս եկեղեցւոյ մէջ Ճրագալոյցի Սուրբ Գրոց ընթերցումները պիտի կատարեն ընտրուած խումբ մը աշակերտաշակերտուհիներ։

Լաւագոյն մաղթանքներ բոլորին։

ST. STEPHEN'S SATURDAY SCHOOL Fall 2015 Mayda Melkonian, Principal



St. Stephen's Saturday School staff and students would like to take this opportunity to extend their best wishes to you for a healthy and happy life. We hope that this coming year will bring peace and prosperity to all.

The school started its 2015-2016 Academic year on Saturday Sept. 12, 2015 with 127 students enrolled.

Classes range from Nursery to 12th grade.

Saturday School curriculum consists of Armenian language, history, as well as Armenian songs and dances. The students are learning their forefathers' language, history, culture and traditions through newly published textbooks and workbooks. Every year we replace the used old books with new ones. The school also provides notebooks, folders and other school supplies to each student.

Middle and High school students, during feasts, are prepared to participate in the church ceremonies.

The Teaching Staff.-

Mrs. Mayda Melkonian	Principal
Mr. Mourad Manougian	11 th & 12 th grades
Mr. Sarkis Karageozian	10 th grade
Mrs. Vera Iskenderian	9 th grade
Mrs. Lucy Dirmousisian	8 th grade
Mrs. Yeran Manjikian	7 ^{tn} grade
Mrs. Shake Hagopian	6 th grade
Ms. Narine Abrimian	5 th grade
Mrs. Matilda Davoudian	4 th grade
Mrs. Tamar Berejiklian	3 rd grade
Miss Ojeni Abrajian	2 nd grade
Mrs. Ani Keledjian	1 st grade
Mrs Norma Damirjian	Kindergarten
Mrs. Nayiri Manjikian	Nursery
Mrs. Lili Barsoumian	Music
Mr. Hogon Vacciacion	Donas Sant & Oats

Mr. Hagop Kessissian Dance-Sept. & October

Mr. Arman Mnatsaganyan Dance

Miss Vana Keledjian Nursery Aid- teacher Mrs. Rita Marash Kindergarten Aid- teacher

Substitute teachers are Ms. Lorig Manjikain, Mrs. Nartouhi Abrimian, and Mr. Garbis Kojanian. Shant Tavitian was one of our students who is volunteering and helping us every Saturday.

The School Board members comprised of representatives from the Church

and ARS chapters are:

Fr. Antranig Baljian President
Mr. Manuel Parseghian Chairperson
Mrs. Anahid Najarian Vice- Chair
Miss Suzan Tekerian Treasurer

Mrs. Ojik Grigorian Secretary/Corres. Secretary

Mrs. Haigouhi Deirmenjian Advisor Mrs. Sirarpie Fermanian Advisor Mr. Hovsep Melkeshian Advisor

Activities

September

On Sept. 26, the history period was dedicated to The Armenian Independence Day, since it was the 24th anniversary.

October

October is the month when we the Armenians celebrate the Armenian culture and the invention of the alphabet. The students learned about Mesrob Mashdots, the founder of the alphabet, the translators and much more.

On Oct. 31, we assembled in the ACEC Hovnanian Hall to celebrate Armenian Cultural Day. School Board members and the parents were present. The principal Mrs. Mayda Melkonian welcomed all and asked the 11^{th} and 12^{th} grade students to start the program.

For the cultural Day, 11th and 12th grade students had prepared a power point presentation about Armenian Culture. The presentation started with defining the word culture, followed by explanation of the role played by king Vramshabouh, Catolicos Sahag Bartev and Mesrob Mashdots, the inventor of our alphabet.

The students went on presenting and giving interesting information about The Feast of the Translators, the first Armenian printed book and Armenian printing in general.

One of the students presented the life and works of Gomidas. Finally they presented the famous Armenian musical instrument: DUDUK.

The presentation was followed by question & answer session conducted by $10^{\rm th}$ grade students.

The students Nursery through seventh grade presented poems and songs giving tribute to the founder of the alphabet and The Golden Age.

During October, the month that The United Nations kicks off its annual fund drive to help the needy children of the world, the students raised \$100.00 dollars. This amount was sent to UNICEF through ARS Eastern region's office.

November

St. Stephen's church bazaar committee had asked Saturday School students to participate in the church bazaar "Punch Game" by donating small game prizes. The school Board decided to donate \$ 100.00. The donation was given to the committee.

On November 21, first term exams was administered for classes 1 through 9.

On December 12, parent -teacher conference was held and the report cards were given out.

December

On Dec. 12, 4th through 7th grade students and their teachers visited The Armenian Nursing Home. The students presented a program comprised of songs, recitations, and music, bringing joy to the elderly.

On December 19, classes will adjourn at 11:00 and the students will gather together in the Church Hall for New Year's celebration. The parents' committee members will serve lunch, Santa will visit the students amidst joyful songs and recitations after which he will distribute their gifts. Thanks to the ladies who make this day a complete success.

On Jan. 2 the students will receive Holy Communion. The school is closed.

On Jan. 5, Armenian Christmas eve, a selected group of students will contribute to the church services by reading from the Holy Bible.

We extend my gratitude and thanks to Rev. Fr. Antranig Baljian, The School Board, Church Board of Trustees, Armenian Relief Society Leola Sassouni and Shushi chapters, the Parents' Committee members and our parents and supporters.

We extend our heartfelt thanks to all our donors. Your support is deeply appreciated.

Knights Of Vartan Ararat Lodge	\$ 1	1,750.00
Aram Bedrosian Funeral Home	\$	500.00
Yevkine Gharibian	\$	50.00
Watertown HS Armenian Club	\$	100.00
(In Memory of Krikor Haroutounian)		
Agop Kessissian (In memory of his brother)	\$	50.00

ST. STEPHEN'S SATURDAY SCHOOL PICTURES





ST. STEPHEN'S SATURDAY SCHOOL (Cont.)







SUNDAY SCHOOL NEWS Nayiri Baljian Bell, Principal

ՃՐԱԳ - JRAK

The Sunday School year is off to a strong start with over 125 students and interns actively attending. We have 12 teachers in Pre-school through Grade 11. Our curriculum is diverse and I will share below some highlights of what the kids are learning. I will also highlight our Fall charitable giving drives and some other new programs that we have introduced for this year.

CURRICULUM HIGHLIGHTS

N-3 Curriculum

Recently, I asked my children what each boy had learned in Sunday School. My older son told me that he learned about being kind and my younger son chimed in to say that he'd learned about sharing. I thought to myself how timely and relevant both of those topics were for these sometimes-bossy (older) and hesitantlysharing (younger) boys!

In grades N-3, we use the David C. Cook curriculum, which is recommended by the Prelacy, in order to provide a solid Biblical/ Christian ethical foundation for the children. The curriculum focuses on basic Christian principles, such as being kind to others and being a good friend, in a way that ties stories from scripture to everyday life. Having only experienced David C. Cook as a parent the last two years, now as Principal I have had the chance to take a closer look and see just how strong the education is.

Grades 4-8 Curriculum

Our middle grades are working with the "We Believe" curriculum, also authorized by the Prelacy. We Believe continues with the same Biblical/Christian ethical framework, but looks at topics through the lens of the Armenian Church. Students have the chance to learn about what it means to be a Christian in the context of the Armenian Apostolic Church, and also about our holy services, our saints, and our history. It is a very strong program and has recently a nice revision to bring it into the 21st Century (the original version came out when I was in Sunday School!).

High School Curriculum

The High School works in thematic units throughout the year. For example, in September, they completed a unit designed to explore "Who am I," looking at personality types and tying into God's unconditional love for each of us. The students enjoyed making collages with images that represented important components of who they are.

Intern Program

We have a strong internship program this year, under the direction of Vice Principal, John Aftandilian. Our eight interns help in classrooms, sing in the choir, work with the Trustees, and do special maintenance and administrative projects that help to strengthen our Sunday school and church. If you see interns, please thank them for their amazing sense of dedication and commitment. We are so proud of these kids!

ARMENIAN CHURCH EDUCATION & MUSIC

All grades are focusing on a few key elements of the Armenian Church:

- -How and when to make the sign of the cross ("Anoon Hor")
- -Ensuring that everyone knows the Hayr Mer
- -Greetings for the clergy
- -Kiss of Peace greetings for regular Sundays and feast days

NEW PROGRAMS

Lending Library

The Sunday School has purchased a library of Arch Books to make available to the younger grades to check out on a weekly basis in order to continue the learning at home. Our interns set up in the Nursery Building after Sunday School each week with a selection of books from which the children can choose. Arch Books are great little books that tell a Bible story or relay a Christian theme in a very child-friendly way.

Badarak Sunday

On Sundays when attendance has been historically low (e.g. the Sunday after Thanksgiving), we will not have regular classes but for every Sunday School family that attends a portion of Badarak, St. Stephen's will donate \$5 to World Vision in Armenia.

COLLECTIONS FOR CHARITY

Giving to provide for the needy is a specific command of God to His people. Jesus said, "By your love, all men will know you are my disciples" (John 13:35) and we know that the church in Acts, the first Christian church, grew daily in part as a result of how generous they were with the poor. Giving (and serving) is such an important component of the Christian faith and it is something that we are trying to instill in our students. As a precursor to our Lenten food drive, our wonderful interns are sponsoring two charitable collection drives this Fall. In November and early December, we will collect toiletries to donate to the Watertown Food Pantry and winter coats as part of a Boston-wide initiative to provide coats to underserved people. We will report on our success in the next issue of JRAK!

MARK YOUR CALENDARS: THE SILK ROAD EXPERIENCE!

Our Grade 6 teacher, Mary Mooradian, has put together an amazing learning opportunity for the Spring that will tie into our annual Bible Foods coffee hour. We will have guests from the Lowell Mills and from ALMA in to teach the kids about how Armenian handicrafts often reflected elements of our faith. This will cultivate a stronger understanding of Armenian religious and cultural life prior to 1915.

March 13, 2016: "Journey on the Silk Road"

(Church Hall during Sunday School)

In cooperation with: The American Textile Museum, Lowell, MA Students in grades 4-6 will experience the different religions and cultural influences along the "Silk Road" via a life-size board

SUNDAY SCHOOL NEWS (cont.)



game. The Armenian cities along the Silk Road (Ani, Kars and Dvin) will be included in the game. Parents and grandparents are welcome to observe.

April 3, 2013: Bible Foods Fellowship Hour (Church Hall after *Badarak*)

Theme of the Day: "Trades and Crafts of our Ancestors" A display of Marash, Aintab, Ourfa, Sepastia and Cilicia by the upper grades and an "Exhibit of Armenian Textiles" from the collection of Mrs. Marie Bazarian, member of St. Stephen's. If you bring needlework created by your ancestors, Marie will tell you what type/regional work you have. We are hoping to find a new treasure among our parishioners this day! *All parishioners are welcome!*

April 10, 2016: "Religious Symbolism in Armenian Textiles" (Church Hall during Sunday School)

In cooperation with: The Armenian Library and Museum, Watertown, MA and Susan Lind-Sinanian this is a special program for Grades 7-High School. Parents and grandparents are welcome to attend.

SPECIAL RECOGNITION

The following students successfully participated in the Psalm 23 memorization challenge:

Grade 5

Taline Antoine Laurel LaCasse Stephan Manjikian Isabella Demarco Sevan Soukiassian

Grade 6

Mary Ashbahian Narineh Gevorkian Christian Manjikian

Grade 7/8

Anthony DeMarco Antranig Douglas Araz Dulgarian Datev Gevorkian Tsoline Gevorkian Knar Krafian Ani Manjikian Ani Ourfalian

High School

Natalie Ourfalian

Honorable Mention (Grade 4)

Serena Antoine Katrina Arvestian Koko Iskenderian Nora Vartanian

ԸՆՏԱՆԵԿԱՆ ՃԱՇԿԵՐՈՅԹ

Ի Նպաստ

ՍԲ. ՍՏԵՓԱՆՈՍ ՇԱԲԱԹՕՐԵԱՑ ՀԱՑ ԴՊՐՈՑԻ

Կիրակի, Յունուր 24, 2016, ԿԷսօրէ Ետք ժամը 12։30ին

ሆኑ. ህՏԵՓԱՆՈՍ ԵԿԵՂԵՑՒՈՑ ՆԵՐՔՆԱՍՐԱՀԻՆ ՄԷՋ

Արցախ Փողոց, Ուոթրրթաուն, Մէս.

ԸՆՏԱՆԵԿԱՆ ՋԵՐՄ ՄԹՆՈԼՈՐՏ

Գեղարուեստական Ճոխ Ցայտագիր

Մուտքի Նուէր՝ \$20.00

12 Տարեկանէն Վար՝ \$12.00



FAMILY DINNER

To Benefit

ST. STEPHEN'S ARMENIAN SATURDAY SCHOOL

Sunday, January 24, 2016, 12:30 P.M.

ST. STEPHEN'S CHURCH HALL

Artsakh Street, Watertown, MA 02472

Donation: \$20.00 Children Under 12: \$12.00

For Tickets Call:

Manuel Parseghian (617) 417-1616 - Anahid Najarian (617) 744-8550



ՏԵԱՌՆԸՆԴԱՌԱՁ

Sou Քարասսօրեայ Գալաsեպոս Քրբաsnup p Տաճարս

Чиоличьттпнавиль

Ս. Սոեգաւոս Վայո. Առաբելասա Եսեղեուոյ

Շաբաթ, Փեsrուար 13, 2016

Մուտքի տոմս` 12.00 տոլար, Փոքրիկներ/Աշակերտներ 6.00 տոլար

Երեկոյեան Ժամերգութիւն Խարոյկ վառել Ընթրիք

3.U. 4:30

3.U. 5:15

3.U. 6:00

Մուտքի հասոյթը պիտի տրամադրուի Սուրիահայ Օգնութնան Ֆոնտին։



CANDLEMAS

FEAST OF THE PRESENTATION OF OUR LORD TO THE TEMPLE

ORGANIZED BY ST. STEPHEN'S ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH
SATURDAY, FEBRUARY 13, 2016

Adult Tickets \$12.00 Ch

Children/Students \$6.00

Evening Service

4:30 P.M.

Fire Lighting

5:15 P.M.

Dinner

6:00 P.M.

Dinner proceeds for Syrian Armenian Fund!

SACRAMENTS



DANIEL GRANT SAPONJIAN, Son of Dr. & Mrs. Yero & Chrissie Saponjian, was baptized on August 8, 2015. His Godparents were David Saponjian & Kristin Burke.

LARA MARIAM PANOSSIAN, daughter of Mr. & Mrs. Razmig & Angel Panossian, was baptized on August 30 2015. Her Godparents were Shant Panossian & Shaghig Panossian.

ALEENA RITA PANOSSIAN, daughter of Mr. & Mrs. Razmig & Angel Panossian, was baptized on August 30 2015. Her Godparents were Shant Panossian & Shaghig Panossian.

KYLE JACK PAPAZIAN, son of Mr. & Mrs. Marc & Sara Papazian, was baptized on October 4, 2015. His Godparents were Christopher Marcello & Mary Jessica Giard.

ALEC HAIG AVAKIAN, Son of Mr. & Mrs. Haig & Taline Avakian, was baptized on October 4, 2015. His Godparents were Jacques Halawijian & Rita Chekijian & Carolin Dorian.

LUCY KEVORKIAN, daughter of Mr. & Mrs. Mardo & Knarik Kevorkian, was baptized on October 4, 2015. Her Godparents were Kevork & Mania Boyajian.

ALI YORK BANOSIAN, daughter of Mr. & Mrs. Shiraz & Sara Banosian, was baptized on October 18, 2015. Her Godparents were Razmig Banosian & Emily McConarty.

LEVON PABLO ARABATLI, son of Mr. & Mrs. Vache & Elaine Arabatli, was baptized on October 18, 2015. His Godparents were Rafi Arabatli & Rosarino De Maria Delgado Vargas.

SOPHIA ALICE TUTUNJIAN, daughter of Mr. & Mrs. Gabriel & Michelle Tutunjian, was baptized on October 25, 2015 Her Godparents were Vache Tutunjian & Rita Tutunjian.

ARENI HAMALIAN, daughter of Mr. & Mrs. Arek & Eileen Hamalian, was baptized on November 15, 2015. Her Godparents were Ari Hamalian & Olga Hamalian & Arax Eleyjian.

ANGELO RYAN, son of Mr. & Mrs. Vache David & Lucin Ryan was baptized on November 15, 2015. His Godparents were Harout & Susan Bedrossian.

We extend our congratulations to the newly baptized, their parents and godparents.

Pastor & Board of Trustees



ENGAGEMENT

ANOUSH ESSAJANIAN, daughter of Mr. & Mrs. Simon & Lucine Essajanian, was engaged to **BRYAN SCHLUNTZ**, son of Mr. & Mrs. Paul & Margaret Schluntz, on October 24, 2015.

On this happy occasion, we wholeheartedly congratulate the newly engaged couple and their parents.

Pastor & Board of Trustees

SACRAMENTS



WEDDINGS

MARIAM SHAGHIG PANOSSIAN, daughter of Mr. & Mrs. Dikran & Varoujnag Panossian was wed to **ARMEN MOMJIAN**, son of Mr. & Mrs. Vasken & Silva Momjian, on September 26, 2015. Best Man and Maid of Honor were Hagop Momjian & Betty Momjian.

RAQUEL PANIAN, daughter of Mr. & Mrs. Roupen & Rita Panian was wed to **ARTUR CIMENIAN**, son of Mr. & Mrs. Erim & Rosa Cimenian, on September 26, 2015. Best Man and Maid of Honor were Miyk owCimenian & Roubina Panian. (The wedding took place at St. James Armenian Apostolic Church, Watertown, MA)

CLARA LYNN MAHDASIAN, daughter of Mr. & Mrs. Varu-John & Armine Mahdasian was wed to **DOUGLAS PAGE WEST** son of Mr. & Mrs. Gary Page West & Gay Lynn Guyton, on October 10, 2015. Best Man and Maid of Honor were Myles Millham & Tamar Irving.

DIANA PARASIRAKIS, daughter of Mr. & Mrs. Peter & Dimitra Parasirakis was wed to **JOSHUA A. TEVEKELIAN**, son of Mr. Kevork Tevekelian & Mrs. Carol Burnham, on October 17, 2015. Best Man was Kevork Tevekelian

NICOLE LARISE BOUCHARD, daughter of Mr. & Mrs. Ronald & Armik Bouchard was wed to BRIAN ANTHONY VETRANO, son of Mr. & Mrs. Anthony & Jacqueline Vetrano, Jr., on November 21, 2015. Best Man and Maid of Honor were Andrew Vetrano & Ashley Bouchard.

On this happy occasion, we wholeheartedly congratulate the newly married couple, wishing them a happy and healthy life together.



ALICE (TERZIAN) TUTUNJIAN

August 19, 2015

AGOP GHAZARIAN

September 29, 2015

HENRIETTE HALAWIDJIAN

November 3, 2015

ISABEL AVEDISSIAN

November 23, 2015

May the comfort of the Holy Spirit be with the families of all the deceased.

CONDOLENCES

To Rev. Archpriest Antranig & Yeretzgin Arpineh Baljian & Family on the passing of Yeretzgin's mother, **AIDA DONOIAN DEPOIAN**. Funeral services were held at Holy Trinity Armenian Apostolic Church, Worcester, MA on Saturday, October 24, 2015.



IN MEMORY OF ALICE TUTUNJIAN

Total \$ 9,065.00

Robert S. & Shooshan Tutunjian & Children, Carol English

Lynn & Stephen, Tutunjian Christine & Jordan Minges

Armen & Lisa Tutunjian & Son Michael

Paul & Linda (Shamoian) Hazelhurst

John & Krista Aftandilian John & Karen Aharonian Annabelle Alexanian

Joseph & Maryann Alfego & Family

Paul & Sema Arakelian John & Lisa Arakelian David & Maureen Arakelian Mrs. Kegvart Arakelian Araxe, Armen & Gary Arkell

Rose Arpiarian

Alan & Nevart Asadoorian & Family

Charles & Sona Aslanian

Isabel Avedikian Queenie Aykanian Silva Bahlavouni Mary Ann & Bill Barry

Mr. & Mrs. Anthony Barsamian Mr. & Mrs. Leon & Helen Barsamian

Malcolm & Lori Barsamian

Anne Bchakjian

David & Marie-Louise Bean & Family

Paul Bedrosian

Richard & Christine Berberian & Family

Laura Terzian & Bill Okerman Mr. & Mrs. John & Julie Campos

Mrs. Anahid Changelian

Richard & Karolyn Chebookjian

Susan Chebookjian Mary Crowley & Family Zaven & Arline Dadekian Nancy Der Parseghian Mr. Albert Der Parseghian Leo & Mary Derderian Onnik & Araksi Dinkjian Ara Dinkjian & Family Mr. & Mrs. Thomas Dolan Karnig & Karen Durgarian Stephen J. Elmasian Alice Endrigian

Dorothy Esperian

Knar Felegian

Mrs. Marian Felegian Catherine Finerty

Bruce, Donna & Matthew Forman

Astor & Lucy Guzelian Michael & Susan Guzelian Eric & Amy Guzelian Vartkes & Audrey Guzelian Mr. & Mrs. Richard Hagopian

Christopher Hajian Zabelle Hajian Azablar Dickran & Marilyn Haroian

Diana M. Harotian & Katie Amerkanian

Mr. & Mrs. John Harr Charles & Zabel Hoosian

Lucy Hoosian Ohan & Sonia Iradian

Mrs. Mary Ishkanian Karen Jehanian Mrs. Mary Jelalian

Mr. & Mrs. Stephen P. Kanarian

Mr. & Mrs. Kim Kaplan John & Alice Karnikyan Stephen Karoghlanian Jr. Joseph & Agnes Kasparian

Raffi Kassabian

Mr. & Mrs. Steven Kechejian

Harry Keshishian

Jeff & Marguerite Kevorkian-Birkner

Kenneth & Rosalie Kizirian Mr. & Mrs. Armen Knaian

Rose Kosevan Mrs. Mary Krafian Ara & Heather Krafian Anahid Krikorian Rose Krikorian

St. Stephen's Ladies Guild Robert & Seta Liacopoulos Mrs. Sona Manjikian

Mrs. Lucille Manuelian

Mr. & Mrs. Toros & Silva Markarian Stephen & Sosie Megerdichian

Zephyr K. Minasian Joe & Margo Montecalvo George & Rose Moorachian Paul & Carol Mooradian

Walter & Deanne Nahabedian

Mrs. Jeanne Nahabedian Maro Bchakjian & Nick Mina

Jack & Audrey Pilibosian Dorothy Piligian

Gail Guzelian & Ron Iverson

Bernice Rosenstein

Mr. & Mrs. Stephen Sabounjian

Sarah Sahagian

Dr. & Mrs. John & Debbie Saryan

Mr. & Mrs. Kurt & LucineSeifel & Family

Mary Shamoian

Mrs. Adrienne Tanashian Mr. & Mrs. Charles Tateosian Mr. & Mrs. David Tateosian Harry & Joyce Telian Sharleen Terzian Mrs. Gladys Terzian

The Federico Family The Hintlian Family;

Fred & Alicia, Varney & Molly The Labossiere & Follett Families

The Marchetti Family Sandra, Ann & Leo Topjian

Barbara Tutelian

Marion & Patricia Tutunjian

Allan G. Tutunjian

Ronald & Robin Tutunjian - Hines Twelve Points Wealth Mgmt.

Dikran & Karen Ucuz

Diana Varadian Mrs. Anahid Varadian Paul & Vartus Varadian Joanne E. Wortman Dorothy Yagjian

Mr. & Mrs. Melkon & Arpi Yessaillian

Mr. & Mrs. Garbis Zerdelian Mr. & Mrs. Berge Zerdelian

IN MEMORY OF LORA MARIE KARAGUESIAN

Total \$ 2,345.00

Hratch & Sofia Karaguesian & Daughter

Albert & Linda Abkarian Ogenie Abradjian Narineh Abrimian Anonymous

Anonymous

Mr. & Mrs. Haig & Taline Avakian Mr. & Mrs. Missak & Lili Barsoumian Mr. & Mrs. Albert & Sarin Barsoumian

Mrs. Tamar Boghosian

Cambridge Pediatric Dental Assoc., P.C. Mr. & Mrs. Harout & Mayda Chaprazian

Dan & Carolyn Christopher

Mr. & Mrs. Manuel & Vilma Cimenian

Mr. & Mrs. Raffi Donovan Mr. Christopher Hajian Mr. & Mrs. Vasken Halibian Mr. & Mrs. Garbis Jaklian

Richard & Susan Kanian-Andriole Raffi Karaguezian & Family

Mr. & Mrs. Aghop Kessissian Ara & Heather Krafian & Family Mr. & Mrs. Shahe Majarian & Family

Dr. & Mrs. Shavarsh Majarian George & Azniv Maserejian

Mr. & Dr. Vrej & Vana Melkonian

Mrs. Madeleine Minassian Mr. Kevork Ourfalian Oliver, Laura & Eric Ozcan

Papazian Family

Roger & Rhonda Poirier Aram & Aida Sarkissian Mr. & Mrs. Mihran Sherikian Mr. & Mrs. Shahan Soukiasian Joshua & Diana Tevekelian

Costas & Penelopi Tingos & Family Nishan & Marguerette Zoboyan & Family

IN MEMORY OF VICTORIA TUCKER

Total \$ 725.00

Albert & Rose Marie (Mooradian) Pellicio

John & Karen Aharonian Mr. & Mrs. Robert Bonefant Achille & Diana Buonopane Armen & Esther Chakmakjian Mrs. Hasmig Chloodian Ann Collier

Saul Goldberg

Rev. Martin J. Goshgarian Vartkes & Audrey Guzelian Zabelle Hajian Azablar Armand & Joanne Hidirsah

Dana Kludjian

Ms. Lori Krikorian & Family Ms. Margaret Shakarian

IN MEMORY OF IZABEL AVEDISSIAN

Total \$ 1,440.00

Jano & Arpy Avedissian & Family

Meher & Nanor Nerkizian & Family

Sarkis & Silva Antreassian

Hermine Artarian

Sarkis & Elizabeth Badrikian Zohrab & Aida Badrkian & Family Armen & Silva Bahlavouni & Children

Mr. & Mrs. Razmik Banosian Mr. & Mrs. Avedis Barmakian Ara & Brenda Barsoumian

Dr. & Mrs. Levon Bastajian

Jack & Rita Bejakian

Krikor & Arsho Cherkezian Mrs. Mari Dakessian Mrs. Mariam Daoudian Hovik & Sosie Donabedian

Herair & Gohar Hovsepian

Manus Ipek

Ohan & Sonia Iradian Dr. & Mrs. Hagop Janessian Apraham & Nevart Khachadourian Levon & Shake Khatchadourian

Mr. & Mrs. Zaven & Ani Sahagian Kevork Tinkjian Anahit Tinkjian Hubert & Abir Zaloom Mr. & Mrs. Garbis Zerdelian

Naz & Susan Kupelian

Virginia Safer

Mr. & Mrs. Vazken Melkisetian

Sarkis, Hratchouhie & Sebuh Menjian Mr. & Mrs. Garbis Nalbandian

ADDITION MEMORIAL DONATIONS

In Memory of AIDA DEPOIAN Total \$ 250.00

Baljian & Bell Families

Ojik Gregorian

Sona Manjikian

Stephen & Sosie Megerdichian

In Memory of VAHARAM HAGOPIAN Grand Total \$ 1,210.00

Nishan, Anahid & Sonig Najarian

In Memory of RUTH CHOBANIAN Total \$ 500.00

Dr. John V. Chobanian & Family

In Memory of GABRIEL EZEKIELIAN **Total \$ 25**

Martin & Juliette Hatzadourian & Family

In Memory of GOUGIAN FAMILY

Total \$ 50.00

Mrs. Maria Gougian

In Memory of KRIKOR HAROUTOUNIAN Total \$ 150.00

Mr. & Mrs. Jack Keumurian Garo & Vartouhie Melkonian

St. Stephen's Armenian Saturday School

In Memory of EUGENIA MEGERDICHIAN Grand Total \$ 3,375.00

Gary & Melanie Donoian

Dorothy Esperian

Edward & Seda Matevosian

George R. Sarkisian

In Memory of ANNE CHOOLFIAN Total \$ 25.00

Lucille & George Demirjian

MADAGH

Kirk & Lee Aharonian John & Karen Aharonian John & Margaret Ahigian June Ajemian (IMO Leon B. Ajemian) Mrs. Starrie Alemian Mr. & Mrs. Harout Arabian Mr. & Mrs. Charles Aslanian Isabel Avedikian Queenie Aykanian (IMO Minas Aykanian) Ara & Diana Aykanian Mr. & Mrs. Chris Azizian Rev. & Mrs. Stephan Baljian Barbara Baljian Mrs. Makrouhi Bastajian Kenneth & Diane Biagiotti & Family Mr. & Mrs. John & Zovig Boyajian Mr. & Mrs. Avedis Boyamian Chris & Karen Costner & Family Mrs. Mariam Daoudian Anna Demurjian (IMO Dr. Varant Hagopian & Ara Demuriian) Mr. & Mrs. Jack Der Avedisian Stephen & Angele Dulgarian Tim & Noushig Enright Dorothy Esperian

Mr. & Mrs. Robert Gebeyan

Zabelle Hajian Azablar & Family, Helen Hajian & Family).

Diana Hachikian

Jack & Dzovig Hajian Zabelle Hajian Azablar Mr. & Mrs. Antranig Hamparian Dickran & Marilyn Haroian John & Debra Haroian Mr. & Mrs. John Harr Mrs. Arousiak Haytayan Mrs. Margaret Hazerjian Ohan & Sonia Iradian Janet Jeghelian Mr. & Mrs. George Kaderian Mr. & Mrs. Oscar Karamanian John & Alice Karnikyan Dr. & Mrs. Gregory & Sossi Kazandjian Mr. & Mrs. Steven Kechejian Mr. & Mrs. Charles Keumurian Mr. & Mrs. Jack Keumurian Mr. & Mrs. Hovnan Keumurian Ms. Rosemary Khachadourian Mr. & Mrs. Armen Knaian Mr. & Mrs. Arsen & Margo Kozelian Mrs. Mary Krafian Rose Krikorian Dr. & Mrs. Shavarsh Majarian Mr. & Mrs. Miridjan & Nevart Manavian Mr. & Mrs. Edward & Zella Marootian Mrs. Flora Matossian Mr. & Mrs. John & Helene Meghrian

Mr. & Mrs. Edward & Ossan Merjikian Mrs. Margaret Merlesena Arpine Metrebian Mihran & Rosalyn Minassian Mary Mooradian Jeanne Nahabedian Walter & Deanne Nahabedian Mr. & Mrs. Frank Nakashian Algis & Varso Nakutis Carl & Valerie Narsasian Mr. & Mrs. Mardiros Petrossian Sarah Sahagian Mr. & Mrs. Nazaret Sarkissian Mr. Albert Savadian, Sr. Alice Setian Mrs. Surpig Stepanian Ralph & Rose Stewart Rouben & Lida Surenian Mr. & Mrs. Arshag Tarpinian James & Carol Tateossian Marjorie Terzian

Hon. & Mrs. Sarkis & Ardemis Teshoian Mr. & Mrs. Kegham Varjabedian

Ms. Angela Yavanian

Rima Sen Yousefian-Zeroonian

Chake Zarougian

Nishan & Marguerette Zoboyan & Family

GENERAL DONATIONS

DONATIONS TO CHURCH:		CANDLES	
Anonymous	1,000	John & Alice Karnikyan	100
Levon & Emma Balian	250		
(Donated back part of the bazaar winnings)		BUY A SHINGLE	
Mr. & Mrs. Missak & Lili Barsoumian	2,000	Alice Setian	1,000
(On the happy occasion of receiving the			,
Mesrob Mashdots Medal from H.H. Aram I Catholicos		DONATIONS TO JRAK	
of the Great House of Cilicia)	100	Mr. & Mrs. Razmik Banosian	20
Mr. & Mrs. Vasken Basmajian	100	Mary B. Barooshian	25
(On the happy occasion of Areni Hamalian's baptism) Nicole Bouchard & Brian Vetrano	75	Mr. & Mrs. Antranig Hamparian	100
	13	Robert A. & Marianne Kaloosdian	500
(On the happy occasion of their wedding) Kelam & Nancy Derderian	100	Suzi Kevorkian	100
Robert & Marlene Gebeyan	20	Mr. Albert Savadian, Sr.	25
Hagopian/Wolffe	1,014	Alice Setian	300
(Matching Contribution from Tufts Health Plan)	1,017	Mr. & Mrs. Sarkis Stepanian	75
Kit Kaolian	50	Barbara Tutelian	10
Mr. & Mrs. Hrach & Nevart Mikaelian	40	Mrs. Alice Vosgerichian	25
Alice Setian (Donated back bazaar winnings)	500	TVIII, TIMOO V OSGOTIONIAN	20
Armik Shabanian	40	FAITH -IN-ACTION	
(On the happy occasion of her daughter's engagement)		Allan Tutunjian	300
George and Alice Setian	1,000	Allali Tutunjian	300
(Sincere thanks and Christmas blessings to the	,	MONETARY DONATION TOWARD GRAPES	
following individual who have helped them throughout			20
the year.		Anahid Najarian (IMO her mother)	20
Charles & Sirvart Keumurian, Jack & Dzovig Hajian &	Family,		



The "Buy a Shingle" campaign to retire the mortgage on the "Green House" will continue. Thus far close to 15% of the target amount has been raised from the generosity of those who have donated to this worthwhile project. Contributions to this ongoing campaign may be made to St. Stephen's and sent to:

"BUY A SHINGLE" Contribution Form

Yes, I want to help St. Stephen's Church retire the debt on the Green House. My contribution amount is checked off below.

- \square \$1,000 to buy 2 pallets
- □ \$500 to buy a pallet
- □ \$250 to buy a half pallet
- □ \$100 to buy a pair of shingles
- \square \$50 to buy a shingle
- □ \$ ——— hammer & nails (other)

Name:

Please send checks to St. Stephen's Armenian Apostolic Church, Attn: "Buy a Shingle". Contributions are Tax deductible

PEW DEDICATION

Dear Friends –

Our 50th Golden Jubilee Celebration "A Time To Look Back, To Give Back, To Come Back" has been filled with memorable events and sharing with friends both old and new. Our campaign to dedicate pews has met with a strong response and we are grateful for all those gifts.

The committee invites you to consider dedicating a portion of a pew as part of your year-end charitable gift. A brass dedication plaque will be placed at each location on a pew; the gift for each plaque has been set at \$500.

Please contact Raffi Manjikian 617-932-1854 or email him at rmmpesc@verizon.net. Raffi will guide you through the process to fulfill your dedication.

Once again, we thank you for your consideration and support for such a warm and heartfelt commemoration of our 50th Golden Jubilee Celebration.

The Committee

SUPPORT THE JRAK

Enclosed is my donation to help keep this important link to the St. Stephen's community operating.

NAME:
ADDRESS:
DONATION AMOUNT:
Kindly send your donations to the church office, 38 Elton Ave., Watertown, MA



WEEKLY E-BULLETIN

In order to optimize communication with our parishioners, St. Stephen's Trustees have instituted an E-Bulletin which will be sent out to our e-mail list on a weekly basis every Friday. The Bulletin contains liturgical information, such as readings and requiems as well as a schedule of church events. If you have not received a copy of this new publication, and wish to do so, please go to our website at www.soorpstepanos.org to add your email address to our list.



GOD'S HOUSE. YOUR HOME

The Board of Trustees launched a comprehensive initiative to welcome new members to our St. Stephen's family and bring back to the fold those who have let their membership lapse. If you are not currently a dues-paying member of our church, we invite you to consider becoming one. Annual dues are \$125.00 (less than 35 cents a day) payable weekly, monthly or in a lump sum. God depends on you to keep His church strong and viable in order to continue its ministry of service in meeting the spiritual, sacramental and educational needs of all of our parishioners.

SUPPORT YOUR CHURCH!

"God loves a cheerful giver."
(II Cor. 9:7)

There is no more satisfying a feeling than giving to the Church. Your generosity helps to maintain community outreach and ensure that many others will be affected by your kindness. Not sure how you can give? Let us give you some ideas:

<u>CASH DONATIONS:</u> This is the most common form of charitable giving. All gifts mailed to the Church by December 31st of the current year qualify for tax deduction in that same year. Please be as generous as you can and give in relation to your ability.

SECURITIES: Stocks, bond, & mutual funds are gifts that just keep giving! You will not only enjoy a tax deduction for the fair market value of the gift, but will save on capital gains tax that would be due if you sold your securities differently.

<u>THROUGH A WILL OR A LIVING TRUST:</u> Leave a lasting legacy by remembering the Church in your will, in a living trust, in an insurance policy, or a retirement account. It is never too late, or a bad time, to review long term financial planning.

<u>ENDOWMENT:</u> Gifts can be used to add to our endowment fund. If you would like to honor a special someone or make a donation in the name of a loved one, this is the right place to invest. These funds are invested by the Church and will continue to grow so that we may become more inclusive in our goal to enhance our spiritual outreach.

FOR YOUR INFORMATION

OFFICE HOURS

Monday - Friday 9:00 A.M. - 3:00 P.M. Other Hours by Appointment

CHURCH SCHEDULE

9:30 A.M. Morning Service 10:00 A.M. Divine Liturgy

11:00 A.M. Sermon

11:30 A.M. Holy Communion 11:50 A.M. Requiem Service

Noon Dismissal

ADDRESS CHANGES

In order to keep our records up to date and your receipt of JRAK on time and accurate, kindly inform us of corrections, changes of address, etc. Please send all corrections, along with the old address and incorrect names, to: St. Stephen's Armenian Apostolic Church, 38 Elton Avenue, Watertown, MA 02472.

ጎበዓԵጎԱՆԳԻՍՏ

հոգնհանգիստի համար հաճնցէք հնռաձայննլ նկնղնցւոյ գրասնննակ մինչնւ հինգշաբթի կ.ն. ժամը 3:00, որպէսզի կարենանք անունները հրատարակել կիրակնօրնայ թերթիկին մէջ։ Նուիրատուութիւնները կարելի է կատարել հետեւնալ ձեւերով, Գարթով, նամակով, անձամբ եկեղեցւոյ գրասենեակը կամ ալ կիրակի օրը՝ եկեղեցւոյ մէջ, հոգաբարձութեան գրասենեակը։

REQUIEM

For Requiem Service, please call the church office at (617) 924-7562 by 3 P.M. by the Thursday prior to the Sunday that the requiem is to be held, so we can include the names in the Sunday Bulletin. Donations may be made in several ways: by credit card, mailing to the office, paying at the church office or on Sunday in church.

LADIES GUILD

Women of all ages who desire to serve their church are invited to join the Ladies Guild. Meetings are held on the second Monday of each month, beginning with a social period from 6:30 P.M. to 7:00 P.M. Meetings run from 7:00 to 8:30 P.M.

CHILDREN'S SERMON

Last Sunday of each month at 11:30, during School year.

SUNDAY SCHOOL CHURCH CHAT

Every 2nd Sunday at noon, during school year.

HALL RENTALS

If you are interested in renting the Church Hall for a private function, please contact the church office.

SACRAMENTS

For Sacraments please call the church office

NEW WEEKLY E-BULLETIN

In order to optimize communication with our parishioners, St. Stephen's Church has instituted an E-Bulletin which will be sent out to our e-mail list on a weekly basis every Friday. The bulletin contains liturgical information, such as readings and requiems, as well as a schedule of church events. If you wish to receive a copy of this new publication, please go to our website at www.soorpstepanos.org to add your email address to our list.

OBSERVED HOLIDAYS

The office will be closed on the following holidays: New Year's Day, January 6 (Armenian Christmas), Vartanantz Day, April 24, Armenian Independence Day (May 28), Memorial Day, Fourth of July, Labor Day, Columbus Day, Thanksgiving Day, day after Thanksgiving, Christmas Day.

HOME VISITS

Der Hayr and the Board of Trustees understand that sometimes it is difficult for all of our parishioners to participate in Sunday services. If you are in failing health, or are unable to get to church because of a disability, please call the Church office to arrange for a home visit. Please call the church office at (617) 924-7562.

HOME BLESSINGS (SCHEDULED)

Traditionally, home blessings are done yearly – after Armenian Christmas and before Paregentan (Lent). But, if you would like to schedule a home blessing after Easter Sunday, please call the church office at (617) 924-7562.

HOSPITAL VISITS

Եթէ հիւանդ մը ունիք ձեր տան մէջ կամ հիւանդանոցը եւ կը փափաքիք հովիւին այցելութիւնը, հաձեցէք հեռաձայնել եկեղեցւոյ գրասենեակ։

Der Hayr and the Board of Trustees encourage all parishioners to inform us of any relative, immediate family member, or church member who is in the hospital and wishes to be visited by Der Hayr. These visits can help to lift the spirit of the patient and offer support and guidance. Please call the church office for more information at (617) 924-7562.

ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ ԿԱԶՄ

Խմբագրական կազմը կը ջանայ իր լաւագոյնը կատարել, սակայն մոռացում կամ սխալ արձանագրութիւններ կրնան պատահիլ, այդ պարագային հաճեցէք եկեղեցւոյ գրասենեակը տեղեակ պահել որպէսզի սրբագրենք յաջորդ Ճրագի թիւին մէջ։

EDITORIAL BOARD

Although we try our best in preparing this newsletter, errors occasionally do slip by. Please accept our apologies and inform the church office so the information can be printed correctly in the next issue of The Jrak.

ST. STEPHEN'S ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF GREATER BOSTON 38 Elton Avenue Watertown, MA 02472

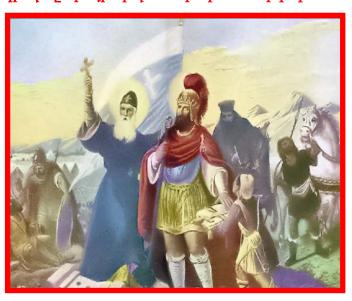
NON-PROFIT ORG. U.S. POSTAGE PAID BOSTON, MASS PERMIT NO. 59729

ՎԺ ՑՄԱՐՂԱՄ ԳՂՎՈՍ ԳՎՔԱՉԵԱԵ ՎԺ ԺՎՎՊՎՈՔԴԺՍԱՆ ՄՈՊՎՂԱ ՎՈՂԺՄՕՉ ՔԵՈՉ ԵՄԱԺՐՄՈՎԺՄ

տնղի պիտի ունննայ

ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ, ՓԵՏՐՈՒԱՐ 4, 2016 Երեկոյեան Ժամը 6ին

ԾԱՆՕԹ.– Շաբաթօրեայ Վարժարանի աշակերտութիւնը կը մասնակցի տօնակատարութեան հակիրճ յայտագրով մր որ պիտի կատարուի Ժամերգութեան աւարտին։



EVENING SERVICE & PROGRAM FOR THE FEASTS OF THE VARTANIAN & GHEVONTIAN SAINTS

THURSDAY, FEBRUARY 4, 2016 AT 6:00 P.M.

NOTICE: The Saturday School is participating in the celebration with a brief program at the end of the service. We invite all our parishioners to attend